

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 958/2006**z dne 28. junija 2006****o stalnem javnem razpisu v okviru tržnega leta 2006/2007 za določitev povračil pri izvozu belega sladkorja**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾, in zlasti člena 23(4) ter člena 40(1)(g) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ob upoštevanju stanja na trgu sladkorja v Skupnosti in na svetovnem trgu je očitno smiselno v najkrajšem možnem času objaviti stalni javni razpis za izvoz belega sladkorja v okviru tržnega leta 2006/2007, ki ob upoštevanju možnih nihanj svetovnih cen odpira možnost določitev povračil pri izvozu.

(2) Treba je uporabiti splošna pravila postopka javnega razpisa za določitev povračil pri izvozu sladkorja, določena v členu 32 Uredbe (ES) št. 318/2006.

(3) Pri trgovanju z nekaterimi proizvodi iz sektorja sladkorja med Skupnostjo na eni strani ter Bolgarijo in Romunijo na drugi strani se še vedno uporabljajo uvozne dajatve in povračila pri izvozu, stopnja povračil pri izvozu pa je občutno višja od stopnje uvoznih dajatev. Zaradi pristopa navedenih držav k Evropski uniji bi ta razlika lahko vodila k špekulativnim tržnim gibanjem.

(4) Da bi se izognili kakršnim koli zlorabam pri ponovnem uvozu ali ponovnem vnosu proizvodov iz sektorja sladkorja, za katera so bila izplačana povračila pri izvozu, v Skupnost, se za celotno skupino držav Zahodnega Balkana ne bo odobrilo povračil pri izvozu.

(5) Ob upoštevanju posebnosti postopka je nujno določiti ustrezne določbe glede izvoznih certifikatov, izdanih zaradi stalnega javnega razpisa, zlasti glede roka za izdajo

certifikatov, obdobja njihove veljavnosti, višine finančnega jamstva in količine, za katero se v certifikatu določi izvozna obveznost. Vendar pa morajo določbe Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ⁽²⁾ ter določbe Uredbe Komisije (EGS) št. 120/89 z dne 19. januarja 1989 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo izvoznih prelevmanov in dajatev za kmetijske proizvode ⁽³⁾ ostati veljavne.

(6) Določbe te uredbe nadomeščajo, kar zadeva delne javne razpise za mesec julij 2006, določbe Uredbe Komisije (ES) št. 1138/2005 z dne 15. julija 2005 o stalnem javnem razpisu v okviru tržnega leta 2005/2006 za določitev prelevmanov in/ali povračil pri izvozu belega sladkorja ⁽⁴⁾. Navedeno uredbo je zato treba zaradi preglednosti in pravne jasnosti s 1. julijem 2006 razveljaviti.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Izvede se stalni javni razpis za določitev povračil pri izvozu belega sladkorja pod oznako KN 1701 99 10 za vse destinacije z izjemo Albanije, Bolgarije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije in Črne gore ⁽⁵⁾, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Romunije. V obdobju veljavnosti tega stalnega razpisa se izvedejo delni razpisi.

2. Stalni javni razpis je odprt do 27. septembra 2007.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 410/2006 (UL L 71, 10.3.2006, str. 7).

⁽³⁾ UL L 16, 20.1.1989, str. 19. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 910/2004 (UL L 163, 30.4.2004, str. 63).

⁽⁴⁾ UL L 185, 16.7.2005, str. 3.

⁽⁵⁾ Vključno s Kosovom, pod pokroviteljstvom Združenih narodov na podlagi Resolucije Varnostnega sveta 1244 z dne 10. junija 1999.

Člen 2

1. Obvestilo o javnem razpisu se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Na tej podlagi države članice sestavijo obvestilo o javnem razpisu, ki ga lahko objavijo ali objavo naročijo druge.
2. Obvestilo o javnem razpisu vsebuje zlasti razpisne pogoje.
3. Obvestilo o javnem razpisu se lahko v obdobju veljavnosti stalnega razpisa spremeni. Spremeni se, če se v tem obdobju veljavnosti spremenijo razpisni pogoji.

Člen 3

1. Obdobje za predložitev ponudb za prvi delni javni razpis:
 - (a) se začne 5. julija 2006;
 - (b) se konča v četrtek, 13. julija 2006, ob 10. uri po bruseljskem času.
2. Obdobje za predložitev ponudb za vsakega od naslednjih delnih javnih razpisov:
 - (a) se začne prvi delovni dan, ki sledi dnevu poteka obdobja za prejšnji delni javni razpis;
 - (b) se konča na naslednje datume ob 10. uri po bruseljskem času:
 - 27. julija 2006,
 - 10. in 31. avgusta 2006,
 - 14. in 28. septembra 2006,
 - 5. in 19. oktobra 2006,
 - 9. in 23. novembra 2006,
 - 7. in 21. decembra 2006,
 - 11. in 25. januarja 2007,
 - 8. in 22. februarja 2007,
 - 8. in 29. marca 2007,
 - 19. in 26. aprila 2007,
 - 10. in 24. maja 2007,
 - 14. in 28. junija 2007,
 - 12. in 19. julija 2007,
 - 9. in 30. avgusta 2007,
 - 13. in 27. septembra 2007.

Člen 4

1. Zainteresirani ponudniki sodelujejo pri javnem razpisu na enega od naslednjih načinov:
 - (a) s predložitvijo pisne ponudbe pristojnemu organu države članice, s prejemom potrdila o prejetju;
 - (b) s priporočenim pismom ali s telegramom, naslovljenim na navedeni organ;
 - (c) po teleksu, telefaksu ali elektronski pošti, naslovljeni na navedeni organ, v kolikor le-ta sprejema takšne oblike sporočanja.
2. Ponudba je veljavna le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - (a) ponudba vsebuje:
 - (i) oznako javnega razpisa in delnega javnega razpisa;
 - (ii) ime in naslov ponudnika ter njegovo identifikacijsko številko DDV;
 - (iii) količino belega sladkorja za izvoz;
 - (iv) višino povračila pri izvozu, na 100 kilogramov belega sladkorja, izraženo v eurih na tri decimalke natančno;
 - (v) višino finančnega jamstva v skladu s členom 5(1), ki se ga položi za količino sladkorja iz točke (iii) in izražena v valuti države članice, kjer je ponudba narejena;
 - (b) najmanjša količina za izvoz je 250 ton belega sladkorja;
 - (c) pred potekom obdobja za predložitev ponudb se predloži dokazilo, da je ponudnik položil finančno jamstvo, navedeno v ponudbi;
 - (d) ponudba vsebuje izjavo ponudnika, s katero se v primeru, da bo njegova ponudba izbrana, zavezuje zaprositi v roku, navedenem v drugem pododstavku člena 11(2), za izvozni certifikat ali certifikate za količine belega sladkorja za izvoz;

(e) ponudba vsebuje izjavo ponudnika, s katero se v primeru, da bo njegova ponudba izbrana, zavezuje:

(i) izvršiti finančno jamstvo s plačilom zneska iz člena 12(3), kadar izvozna obveznost, ki izhaja iz izvoznega certifikata iz člena 11(2), ni bila izpolnjena;

(ii) v tridesetih dneh po dnevu poteka veljavnosti certifikata obvestiti organ, ki je izdal zadevni izvozni certifikat, o količini ali količinah, za katere izvozni certifikat ni bil uporabljen.

3. Ponudba lahko vsebuje navedbo, da se smatra za predloženo le, če je izpolnjen eden ali oba naslednja pogoja:

(a) odločitev o minimalni višini povračila pri izvozu mora biti sprejeta na dan poteka obdobja za predložitev zadevnih ponudb;

(b) dodelitev v okviru javnega razpisa se mora nanašati na celotno ali na določen del ponujene količine.

4. Ponudba, ki ni predložena v skladu z odstavkoma 1 in 2 ali vsebuje pogoje, ki niso navedeni v tem javnem razpisu, se ne upošteva.

5. Ponudbe, ki je bila predložena, ni mogoče umakniti.

Člen 5

1. Vsak ponudnik položi finančno jamstvo v višini 11 EUR za 100 kilogramov belega sladkorja za izvoz v okviru tega javnega razpisa.

Ne glede na člen 12(3) to finančno jamstvo za ponudnike predstavlja jamstvo izvoznega certifikata od predložitve prošnje iz člena 11(2).

2. Ponudnik lahko finančno jamstvo iz odstavka 1 položi v gotovini ali v obliki finančnega jamstva, ki ga da ustanova, katera izpolnjuje merila države članice, v kateri je ponudba predložena.

3. Finančno jamstvo iz odstavka 1 se sprost:

(a) z vidika ponudnikov, za količino, za katero ni bila predložena nadaljnja ponudba;

(b) z vidika izbranih ponudnikov, ki niso zaprosili za zadevni izvozni certifikat v roku iz drugega pododstavka člena 11(2), v višini 10 EUR za 100 kilogramov belega sladkorja;

(c) z vidika izbranih ponudnikov, za količino, za katero so izpolnili, v smislu točke (b) člena 31 in točke (b)(i) člena 32(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000, izvožno obveznost, ki izhaja iz certifikata iz člena 11(2) te uredbe, pod pogoji iz člena 35 Uredbe (ES) št. 1291/2000.

V primeru iz točke (b) prvega pododstavka se sproščeni del finančnega jamstva, če je to potrebno, zmanjša za razliko med maksimalno višino povračila pri izvozu, določeno za zadevni delni javni razpis, in maksimalno višino povračila pri izvozu, določeno za naslednji delni javni razpis, kadar je zadnji znesek višji od prvega.

Razen v primeru višje sile se del finančnega jamstva ali finančno jamstvo, ki se ne sprost, zaseže za količino sladkorja, za katero niso bile izpolnjene ustrezne obveznosti.

4. V primeru višje sile pristojni organ zadevne države članice sprejme potrebne ukrepe za sprostitev finančnega jamstva, upoštevajoč razloge, na katere se sklicuje zainteresirana stran.

Člen 6

1. Ocenjevanje ponudb ni javno in ga opravi za to pristojni organ. Osebe, navzoče pri preučitvi ponudb, so obvezane, da v zvezi s tem ne razkrijejo nobenih podatkov.

2. Ponudbe, predložene v skladu z določbami te uredbe, so prenesene, če so upravičene, anonimno in morajo preko posrednika držav članic prispeti na Komisijo najkasneje eno uro in 30 minut po poteku roka za tedensko predložitev ponudb, kot je predvideno v obvestilu o javnem razpisu.

Če ni prispela nobena ponudba, države članice v istem roku o tem obvestijo Komisijo.

Člen 7

1. Po pregledu prejetih ponudb se lahko določi največja količina za delni javni razpis.

2. Odloči se lahko, da se za določeni del delnega javnega razpisa ne izbere ponudnika.

Člen 8

1. Če se Komisija odloči izbrati ponudnika za delni javni razpis, v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določi najvišji znesek povračila pri izvozu. Ta znesek se določi ob upoštevanju zlasti stanja in predvidenega razvoja na trgu sladkorja v Skupnosti in na svetovnem trgu.

2. Brez poseganja v uporabo člena 9 je izbran tisti ponudnik ali ponudniki, katerih ponudba ustreza stopnji maksimalne višine povračila pri izvozu ali nižji stopnji od te višine.

Člen 9

1. Če je bila za delni javni razpis določena največja količina, je izbran tisti ponudnik, katerega ponudba vsebuje najnižje povračilo pri izvozu. Če največja količina ni popolnoma porabljena s to ponudbo, se izbira ponudnike do porabe zgoraj navedene količine glede na višino povračila začnši od najnižjega.

2. V primeru, da bi postopek izbire ponudnika iz odstavka 1 ob upoštevanju določene ponudbe povzročil presežek največje količine, se izbere zadevnega ponudnika samo za preostali znesek v okviru največje količine. Ponudbe, ki navajajo enako povračilo in ki bi, če bi bila sprejeta skupna količina, ki jo predstavljajo, povzročile presežek največje količine, se upoštevajo glede na naslednja pravila:

(a) v sorazmerju do celotne količine, navedene v vsaki od ponudb;

(b) z dodeljevanjem, do višine največje tonaže, ki jo je treba določiti;

(c) z žrebanjem.

Člen 10

1. Pristojni organ zadevne države članice takoj obvesti vse ponudnike o rezultatu njihovega sodelovanja na javnem razpisu. Poleg tega ta organ pošlje izbranim ponudnikom izjavo o dodelitvi.

2. Izjava o dodelitvi mora vsebovati vsaj:

(a) oznako javnega razpisa;

(b) količino belega sladkorja za izvoz;

(c) višino povračila, ki se ga prizna pri izvozu, izraženo v eurih, za 100 kilogramov belega sladkorja za količino iz točke (b).

Člen 11

1. Izbrani ponudnik ima pravico, pod pogoji iz odstavka 2, do izdaje izvoznega certifikata za dodeljeno količino, v katerem je navedeno povračilo iz ponudbe.

2. Izbrani ponudnik mora v skladu z zadevnimi določbami Uredbe (ES) št. 1291/2000 vložiti prošnjo za izvozni certifikat za količino, ki mu je bila dodeljena. Ta prošnja ni preklicljiva ne glede na člen 12 Uredbe (EGS) št. 120/89.

Prošnjo je treba vložiti najpozneje na enega od naslednjih datumov:

(a) zadnji delovni dan pred delnim javnim razpisom, predvidenim za naslednji teden;

(b) zadnji delovni dan naslednjega tedna, kadar delni javni razpis ni predviden v teku navedenega tedna.

3. Izbrani ponudnik mora izvoziti količino, navedeno v ponudbi, če pa te obveznosti ne izpolni, pa plačati znesek iz člena 12(3).

4. Pravice in obveznosti iz odstavkov 1, 2 in 3 niso prenosljive.

Člen 12

1. Za namene določanja roka veljavnosti certifikatov se uporablja člen 23(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

2. Izvozni certifikati, izdani na podlagi delnega javnega razpisa, veljajo od dneva njihove izdaje do izteka petega meseca po mesecu, v katerem je potekal ta delni javni razpis.

Vendar pa bodo izvozni certifikati, izdani za namene delnih javnih razpisov, ki bodo potekali od 1. maja 2007, veljavni le do 30. septembra 2007.

3. Razen v primeru višje sile mora imetnik certifikata plačati pristojnemu organu določen znesek za količino, za katero ni bila izpolnjena obveznost izvoza, ki izhaja iz izvoznega certifikata iz člena 11(2), kadar je finančno jamstvo iz člena 5(1) nižje od razlike med povračilom pri izvozu iz člena 33(2)(a) Uredbe (ES) št. 318/2006 v veljavi zadnji dan veljavnosti certifikata in povračilom, označenim v navedenem certifikatu.

Znesek za plačilo iz prvega pododstavka je enak razliki med razliko iz prvega pododstavka in finančnim jamstvom iz člena 5(1).

Člen 13

Uredba (ES) št. 1138/2005 se razveljavi.

Člen 14

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. junija 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije
